



Les notions esthétiques du Nô

Entre le commentaire et la traduction

Revue : [Des mots aux actes](#)

2023, n° 12. [L'identité du japonais face aux traductions : les cas du bouddhisme, de la philosophie et du *kanbun*](#)

Array

Array

Résumé : Les ouvrages classiques japonais nécessitent une traduction littérale en langue moderne pour être mieux compris des lecteurs contemporains. Les traités de Nô de Zeami n'échappent pas à la règle avec leurs concepts esthétiques à contre-usage de leur temps. Ils sont souvent aussi des copies fautives. De plus, Zeami utilise des transcriptions hors norme ainsi qu'un vocabulaire spécifique seul compris de l'acteur, du choriste ou du musicien, avec des tournures vulgaires inconnues des dictionnaires.

Nombre de pages : 361

ISBN : 978-2-406-15589-8

ISSN : 2592-690X

DOI : 10.48611/isbn.978-2-406-15589-8.p.0337

Éditeur : Classiques Garnier

Array

Mots-clés : Zeami, Nô, Sarugakudangi, littérature classique, traduction

[Afficher en ligne](#)